

枫桥夜泊

张继 · 唐

月落乌啼霜满天，江枫渔火对愁眠。
姑苏城外寒山寺，夜半钟声到客船。

词语注释

1. 枫桥：桥名，在今江苏苏州寒山寺附近。
2. 江枫：江边的枫树；也有不同解释，原文按“江枫”保留。
3. 渔火：渔船上的灯火。
4. 对愁眠：对着江枫和渔火，带着愁绪难以安眠。
5. 姑苏：苏州的别称。

逐句解释

月落乌啼霜满天，
月亮西沉，乌鸦啼叫，寒意仿佛弥漫夜空。

江枫渔火对愁眠。
旅人面对江边枫树和渔船灯火，满怀愁绪，难以安睡。

姑苏城外寒山寺，
姑苏城外坐落着寒山寺。

夜半钟声到客船。
半夜里，寺院钟声传到旅人停泊的船上。

白话译文

月亮渐渐落下，乌鸦在夜里啼叫，寒意弥漫天空。我面对江边的枫树和渔船上的灯火，带着愁绪难以入睡。
姑苏城外寒山寺的钟声，在半夜传到了这艘客船。

创作背景

诗写旅人夜泊苏州枫桥附近的感受。唐代水路行旅常需夜间停舟，客船、渔火和寺院钟声都是江南水乡生活中的景象。作品常被联系到张继行旅中的愁思，具体作年和行程难确考。

赏析

首句把“月落”“乌啼”和满天寒意接连写来，从视觉、听觉和体感写出清冷深夜。第二句以“愁眠”收拢江枫、渔火，景物都带上旅人的情绪。后两句把视线推到“姑苏城外”，再让“钟声”由寒山寺传到“客船”；远处声音穿过夜色抵达眼前，使静夜显得更深，也以一叶客舟反衬游子的孤独。